EDUARDO MIGUEL UREÑA WONG

Calle Puquina 100 Edif 6 Dpto 103, Condominio Los Prados de San Miguel
San Miguel, Lima 32, Perú (Actualmente viviendo en Chosica, Lima 15)
Celular (and whatsap): Movistar 940432480
LinkedIn: www.linkedin.com/in/miguel-wong-62b18512a/
migwon1@gmail.com
migwon1@yahoo.com

RESUMEN

Profesional Bilingüe multi tareas con certificaciones y títulos de Perú e Inglaterra; **Traductor e Intérprete Simultáneo y Consecutivo de idiomas Ingles-español-Ingles en toda materia con más de 20 años de exitosa experiencia**. Dominio del Ingles Hablado y Escrito en todo tema al más alto nivel profesional. **Profesor de Inglés Conversacional, Comercial y Técnico a todo nivel.** Cuento con todo el **Hardware para Trabajo Remoto Online**, y metodologías de enseñanza propias, y me adapto a metodologías diversas también. Computación a Nivel Usuario. Interprete telefónico (Over-the-Phone), Excelente habilidad comunicativa en ambas lenguas. Dinámico y muy adaptable a cualquier ambiente de trabajo. Disponibilidad a Tiempo Completo y Parcial y para contratos individuales diversos.

EXPERIENCIA LABORAL

- **PROFESOR DE INGLES – Empresa GyM, proyecto minero Quellaveco, Peru.**
- **PA DE GERENCIA e INTERPRETE – Termoeléctrica FENIX POWER PERU Para empresa constructora chilena Belfi – Montec SA, Chilca** (2011 – 2012)
- **PROFESOR DE INGLES – LANGROW Instituto de Ingles**
- **Interprete Telefónico LANGUAGE LINE SOLUTIONS, Teletrabajo Telefónico**
- **FREELANCE ENGLISH TEACHER AND INTERPRETER** (Actual)
  Clases particulares de Ingles y Servicios de Interpretación Simultánea y Consecutiva.
- **INTERPRETE SIMULTANEO Y CONSECUTIVO ING-ESP-ING** (Actual)
- **ENGLISH DOCENTE - UNIVERSIDAD ENRIQUE GUZMAN VALLE, Lima.**
  Mencionare solo algunos de mis últimos trabajos de Interpretación y Traducción:
  - **Portabilidad Numerica (**Telecommunications Seminary TEKELEC)
  - **Out of Door Publicity (**WALTER THOMPSON PUBLICITY USA)
  - **Seguridad Empresarial (**Empresa de Alimentos PEPSICO)
  - **Closure Standard Procedures** (Traducción, Asia Pacifico Conferencia)
  - **PERKINS Electro-Mechanic Engines, Sales and Marketing Course, and**
  - **PERKINS Electro-Mechanic Engines, Engineers and Technicians Course**
  - **PERKINS Electrical Power Generators Applications, Technical Course**
    De una semana cada uno, compañía PERKINS de Inglaterra. Reconocimiento.
  - **Curso de Instalación de Terminales SAGEM** (SAGEM MONETEL CO.)
    De una semana de duración. Carta de felicitación del expositor francés.
  - **Modasa Electro-Mechanic Generators (**Certificación y Reconocimiento)
  - **Hyster Lift Trucks Presentation** (Traducción, para compañía Modasa)
  - **Medicina Deportiva y rehabilitación** (Interpretación Medica particular)
  - **Presentacion de Oncología** (Lanzamiento de prod. Laboratorio Novartis)
  - **Minera IRL Limited** (Presentacion de proyecto de Exploración en Perú)
  - **Craneoctomia De compresiva** (Traducción Medica Particular)
  - **Zoyster vehicles Technical Manuals** (Traducción para comp. Modasa)
  - **FAW SUV vehicles Technical Manuals** (Traducción para comp. Modasa)
  - **Cummins Natural Gas Propelled Engines Manuals** (Curso Modasa SA)
  - **PERKINS Applications & Installation Training Course** (Modasa SA)
  - **Manuales Técnicos y de usuario, Buses Metropolitano Mod JXK6129s7.**
  - **Dictado Curso Capacitación Cummins Gas Engines** 6 semanas (Modasa)

- **Interprete para empresa DXN International (Multi Level Marketing)**
- **ANGLO AMERICAN MINING Co (Government Relations Workshop)**
- **INDECOPI, Embajada de la India, Anti-Dumping Law (Import-Export)**
- **WIPCE 2011(Cuzco)-Conferencia mundial de los pueblos indígenas**
- **TECSUP-Project Lead the Way PLTW-Engineering study programs**
- **TECSUP-Programas de Seguridad para las Evaluaciones en general**
- **MARINE LEADERS OF THE AMERICAS – Conf. 2011 (Marriot Hot.)**
- **INTERNACIONALIZACION EMPRESARIAL-Soc. Nac. de Industrias**
- **Lift Truck Perú, HYSTER – Curso especialización en High Stackers**
- **Research and Integration Policies at Gent Univ.Belgium (Univ Agraria)**
- **Integration Workshop / Methodology and Teaching Practices (U. Agraria)**
- **Systems Technology COMMUNICATION PLATFORMS (Movistar Peru)**
- **WORKSHOP GLOBAL DE ENERGIA Y CAMBIO CLIMATICO, de la Emp. TELEFONICA, Retos Frente a la Eficiencia Energética y el Cambio Climático (Telefónica, Emerson, GSMA, Ericsson, Huawei) Westin Hotel**
- **ADEX, Internac. Workshop in Health & Safety, Chemicals hazards, etc.**
- **ANGLO-AMERICAN, Yanacocha & Conga Mining Project, Cajamarca.**
- **UNASUR, Conferencia Anual de Presidentes Unasur, Hotel Hilton Miraf.**
- **EXPOARCON, Conferencias Expo Arquitect y Construcción, Jockey Pza.**
- **Curso Metodologías de Trabajo Eficientes, Empresas textiles Texgroup**
- **Ingenieria de Yacimientos de Recursos No Convencionales, Empresa Minera Osinergmin, Hotel Melia (Lun 14 al Vier 18 de Julio)**
- **Business Process Alignment, Empresa Texgroup (curso de 2 semanas)**
- **Embajada de los EEUU, Unidad de Operaciones Medicas Especiales de la Fuerza Aérea Americana, Curso 1 semana al personal Médico Militar.**
- **Remote Surveillance using drones, Drone Americas Co. (curso 3 días)**
- **Enhancement of Earthquake and Tsunami Disaster Mitigation Technology in Peru-*Japan International Cooperation Agency and CISMID***
- **Sustainable development and Renewable Energy Resources, Univ. Lima**
- **Curso de Motores Diesel, aplicaciones transporte de pasajeros Derco Peru**
- **Curso de Motores Híbridos, Petroleros y a GLP, Piaggio, Derco Peru**
- **Cursos de dos semanas Maquinarias Para Minería Pesada, Perforadoras, Cargadores Frontales y Palas Mecánicas, para JOY GLOBAL USA.**
- **Simposio Internacional en Técnicas y Control en Crianza de Aves de Corral bajo condiciones climáticas adversas, Fenómeno El Niño y sus efectos, para Empresa fármaco-química ILENDER PERU, Hilton Hotel**
- **FCM CANADA, Proyecto CISAL Prog. De Comunidades Inclusivas y Sostenibles en América Latina. Comunidades de Cuzco Peru, Cuzco.**
- **JOY GLOBAL Courses, Mining Industry Power Blast Drills, Front Loaders and Shovels, Mechanical, Hydraulics and Electrical Systems.**
- **Lineamientos del Sistema de Gestión Anticorrupción – SAIPEM Italia.**
- **Fisiología del Intestino y Salud, Enerxime Xilanase product to optimize gut health and performance. Trujillo and Lima. ILENDER PERU Labs.**
- **World Resources Institute USA-Taller 3 días sobre Restauración y Biodiversidad Sinergias entre la restauración y la biodiversidad nativa en América Latina: experiencias, enfoques y una hoja de ruta hacia el 2020**
- **Project GROW, Guiding Recovery Of Women, curso para profesionales de Salud Mental del Ministerio de Salud (Minsa) 4 semanas de duración.**
- ***APEC 2016*: Cumbre de Líderes y Altos Funcionarios de los 21 países que componen la región Asia-Pacifico, Concertación y cooperación económica.**
- **ONG ServiCuzco, Procedures for Cervical Cancer Outbreak Treatment**
- **Sociedad Nacional de Industrias, mesa de negocios para cliente LAN**
- **Marco Regulatorio del Sistema Eléctrico Peruano, OSINERGMIN, CEPA**

- **Insider Risk and Unpredictability Workshop, TSA Global Strategies USA**
- **XIX Congreso Peruano y XXXVIII Curso Internacional de Medicina Interna 2016 (Sociedad Peruana de Medicina Interna) Hotel Los Delfines**
- **III Congreso Internacional de Patentes e Invenciones – INDECOPI**
- **Taller Análisis de Riesgos, para empresa minera Marcobre, Mina Justa**
- **VII Congreso Internacional de Ciberseguridad Industrial, CCI Center.**
- **CLAC, Comisión Latinoamericana Aviación Civil, Seguridad Aérea.**
- **AC Farma-Celtrion Healthcare, anticuerpo monoclonal biosimilar prod.**
- **KOMATSU-JOY GLOBAL, Lineamiento Políticas y Normas, Arequipa.**
- **SENAMHI, Conferencias Medio Ambientales Internacionales Diversas.**
- **FINTECH CONFERENCE, LATAM 2017, The Future of Digital Payments Internat. Conference, Hotel Los Delfines, 07 y 08 de Sept 2017.**
- **Evento Multinacional GLENCORE, hotel Hilton Miraflores, Dic 2017.**
- **Robotización y Estandarización de Procesos Contable Financieros, empresa de Seguros El Pacifico, Curso 2 semanas, central de Lima – Peru.**
- **Proyecto Minero Yauliyacu, Auditoria General Abril 2018 GLENCORE**
- **Canadian Dam Association, Workshop on Dam Safety Review, CDA ACB**
- **Foro Educativo Internacional, Aprendiendo de la Experiencia Canadiense**
- **Congreso de Inclusión y Educación Financiera CIEF, WORLD BANK GROUP y Asbanc, UPC auditórium sede de San Miguel**
- **PERU VENTURE & CAPITAL CONFRENCE, Investing in the Future**
- **3er Congreso de Relaves Peru 2018, Southern Peru Cooper Corp. 2018**
- **ERICSSON INDIA, automatización de plataformas telecomunicaciones para cliente MOVISTAR y sus respectivos proveedores, Lima Peru.**
- **Komatsu Peru, PT4000 Electro Hidraulic Mining Shovel course, Piura.**
- **V Congreso Internacional de Educación Medica CIEM2019, Integración e Innovación de la educación médica, Universidad de Ottawa y diversas instituciones y entidades médico - educativas de Latinoamérica y el mundo**
- **Implementación y Gestión del Esquema Reducción y Compensación del Carbono para Aviación Internacional CORSIA, Corea-Perú, CLAC**
- **Peru Risk Assessment and Management Workshop for Mines and Mining Plants, ICMM guide Critical Control Implementation, Cámara de Comercio Canadiense, Hotel Sonesta, Osinergmin, Lima Peru**
- **INTEL International Annual Summit, Hilton Hotel Lima Peru**
- **WORLD FAIR TRADE ORGANIZATION International Annual Summit**
- **Cumbre Latinoamerica y Caribe, Sociedades Civiles y ONG's, Lima Perú**
- **SGS Perú, Auditoria sobre Métodos de Optimización de Performance**
- **Proyecto Minero Quellaveco Moquegua, Auditoria Socio Cultural y de Seguridad integral, para cliente Anglo American Perú, on site.**
- **Proyecto Minero Quellaveco, Moquegua, Profesor de Ingles Técnico.**
- **Curso de Ingeniería BIM, Sistemas Navisworks, Revits, Univ de Piura.**
- **Muchos otros cursos más, conferencias y eventos de índole diversa.**

- **CRMONLINESUPPORT – REPRESENTANTE DE VENTAS ON LINE** (2006)
  Promoción y ventas por Internet, servicios de Operadoras para Sitios Web en USA.
- **NORTH LONDON LATIN AMERICAN ADVISORY CENTER** (1999 – 2003)
  Centro de ayuda y asesoría general para ciudadanos de habla hispana, trabajaba como Intérprete, English Teacher y Consejero Legal para ciudadanos latinos.
- **ADMINISTRADOR DE SERVICIOS GENERALES, CAMPAMENTOS PETROLEROS DE OCCIDENTAL PETROLEUM CO.** (APC Compañía, Perú)
  Administración Servicios Generales. - Camps. Petroleros en la selva norte del Perú.

ESTUDIOS REALIZADOS

- **ADMINISTRACION HOTELERA, RESTAURANTS, BARES Y AFINES**
  FACULTAD DE TURISMO DE LA UNIVERSIDAD SAN MARTIN, PERU

- **RUSKIN COLLEGE, OXFORD & CAMBRIDGE UNIVERSITY**
  ***ACCESS COURSE** – PREPARATION FOR HIGHER EDUCATION (ASET)*
  RESEARCH, REASONING, REPORTING
  *(**LEVEL 3 IN ADULT LITERACY**)*

- **NORTHAMPTONSHIRE COLLEGE**
  TECHNICAL WRITING COURSE, DOCUMENTS REDACTION (OCR)
  (LEVEL 2 IN ADULT LITERACY)

- **NORTHAMPTONSHIRE COLLEGE**
  COMMUNICATIONS (*LEVEL 2 AWARDS)* CITY & GUILDS (PORTAFOLIO)

- **LONDON INSTITUTE OF TECHNOLOGY**
  *LEVEL 2 KEY SKILLS IT, and OCR LEVEL 1 AND 2 in IT (**NEW CLAIT**)*
  *MICROSOFT Office, XP, **COMPUTER APPLICATIONS***

- **BRITISH COMPUTER SOCIETY, SWINDON**
  *EUROPEAN COMPUTER DRIVING LICENCE (**ECDL**), **COMPUTERS***

- **Certificaciones extras: Health and Safety, Sports Awards, cursos diversos, etc**.
- **Cartas de Reconocimiento y Recomendaciones de clientes satisfechos**.